

# „Panini“



**A150.676**

<b>1. Informações gerais</b>	<b>72</b>
1.1 Informações sobre o manual de instruções	72
1.2 Simbologia	72
1.3 Garantia	73
1.4 Direitos de autor	73
1.5 Declaração de conformidade	73
<b>2. Segurança</b>	<b>74</b>
2.1 Informações gerais	74
2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho	74-75
2.3 Uso destinado	75
<b>3. Transporte, embalagem e armazenamento</b>	<b>76</b>
3.1 Controle na entrega	76
3.2 Embalagem	76
3.3 Armazenamento	76
<b>4. Dados técnicos</b>	<b>77</b>
4.1 Especificações técnicas	77
4.2 Especificação dos elementos do aparelho	77
<b>5. Instalação e uso</b>	<b>78</b>
5.1 Instruções de segurança	78
5.2 Instalação e ligação	79
5.3 Utilização	79-80
<b>6. Limpeza e manutenção</b>	<b>80</b>
6.1 Conselhos de segurança	80
6.2 Limpeza	81
6.3 Indicação de segurança durante a manutenção	81
<b>7. Possíveis problemas</b>	<b>82</b>
<b>8. Reciclagem</b>	<b>83</b>

## 1. Informações gerais

### 1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho. Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

### 1.2 Simbologia

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



#### **ATENÇÃO!**

*Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões. Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.*



#### **ATENÇÃO ! Perigo de choque eléctrico**

*Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico. Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.*



#### **CUIDADO!**

*Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.*



#### **NOTA!**

*Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.*



#### **ATENÇÃO! Superfície exterior quente!**

*O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!*

### 1.3 Garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de dúvidas deve contactar o fabricante.



#### **NOTA!**

***Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho. O fabricante não se responsabiliza por qualquer danificação ou mau funcionamento resultante do não seguimento das instruções.***

O manual de instruções deve ser mantido perto do aparelho, facilmente acessível a qualquer utilizador do aparelho. É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

### 1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



#### **NOTA!**

***Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.***

### 1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.

Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.

Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

## **2. Segurança**

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança.

Alem disso, qualquer capítulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados. Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

### **2.1 Informações gerais**

Este aparelho foi produzido del acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

### **2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho**

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para alem das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.



### **CUIDADO!**

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- Preserve este manual de instruções. Se emprestar ou vender o aparelho a terceiros, o manual deve seguir junto.
- Qualquer utilizador deve respeitar as regras deste manual bem como as normas de segurança.
- O aparelho é para uso exclusivo no interior.

## **2.3 Uso destinado**



### **CUIDADO!**

***O aparelho foi criado com o objectivo de ser usado apenas pelas pessoas qualificadas e pode ser operado excusivamente por profissionais da gastronomia.***

A segurança só é garantida quando o aparelho é usado para o fim a que se propõe.

Qualquer intervenção técnica, montagem ou manutenção deve ser feita pelo serviço técnico especializado.

**O grelhador é destinado unicamente para grelhar.**



### **CUIDADO!**

***Nunca use o aparelho com outro fim que não seja o adequado.***

***O fabricante ou as autoridades responsáveis não aceitam reclamações, sobre possíveis danos causados pelo uso inadequado do aparelho.***

***O utilizador é responsável por esses danos.***

## 3. Transporte, embalagem e armazenamento

### 3.1 Controle na entrega

Ao receber o aparelho verifique se está completo e não danificado. Em caso de danos visíveis não aceite ou só com reservas. Assinale os danos na nota de entrega. Apresente em seguida a reclamação.

Danos não visíveis devem ser imediatamente declarados, uma vez que as queixas só são atendidas durante o período estabelecido para as reclamações.

### 3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



#### **NOTA!**

***Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue país. Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.***

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

### 3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

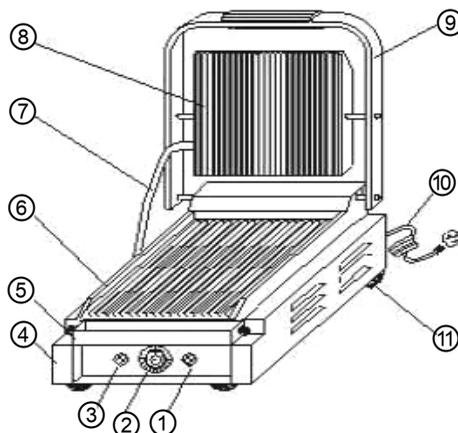
## 4. Dados técnicos

### 4.1 Especificações técnicas

Nome	Grelhador electric „Panini”, placa superior estriada, inferior lisa
Nº de encomenda:	<b>A150.676</b>
Material:	Revestimento em aço cromado niquelado, Placa em ferro fundido
Regulação temperatura:	50° - 300°C
Tensão:	230 V ~ 50 Hz 2200 W
Dimensões:	Lg. 410 x Prf. 370 x Alt. 200 mm
Dimensões da placa superior:	Lg. 335 x Prf. 220 mm
Dimensões da placa inferior:	Lg. 335 x Prf. 230 mm
Peso:	19 kg

Sujeito a alterações técnicas!

### 4.2 Especificação dos elementos do aparelho



- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1. Luz de controlo de temperatura (vermelha)     | 7. Protector do cabo         |
| 2. Regulador de temperatura                      | 8. Placa superior (estriada) |
| 3. Luz de controlo de ligação à corrente (verde) | 9. Pega                      |
| 4. Revestimento interior                         | 10. Cabo eléctrico           |
| 5. Tabuleiro para a gordura                      | 11. Pés de borracha          |
| 6. Placa interior (lisa)                         |                              |

## 5. Instalação e uso

### 5.1 Instruções de segurança



#### **ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!**

*O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.*

*Nunca desligue da tomada puxando o fio eléctrico.*

*O cabo eléctrico não deve tocar objectos quentes.*

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.



#### **ATENÇÃO! Superfície quente!**

*Durante a utilização do aparelho alguns dos seus elementos ficam muito quentes. Para evitar a queimadura, não deve tocar-se nas partes quentes!*

- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Durante o seu funcionamento o aparelho não pode ser deslocado nem girado.
- Quando houver trovoada (aguaceiro etc.) desligue imediatamente da corrente. Para prevenir danos no aparelho provocados por trovões.



#### **ATENÇÃO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

*Nunca retire o revestimento para fazer alterações no aparelho. As alterações no aparelho podem provocar ferimentos graves.*



#### **ATENÇÃO! Perigo de choque eléctrico!**

*O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!*

*Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela). Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!*

*As regras de segurança devem ser respeitadas!*

---

## 5.2 Instalação e ligação



### **! CUIDADO!**

***A instalação e manutenção do aparelho deve ser feita apenas por profissionais!***

- Desembalar o aparelho e eliminar todo o material de embalagem.
- Tirar do aparelho a folha de protecção. Se ficaram restos de cola, devem ser eliminados com um diluente apropriado.
- Coloque o aparelho em local seguro, plano que suporte o seu peso e seja estável.
- **Nunca** coloque o aparelho sobre uma superfície inflamável (ex. toalha de mesa, etc.).
- **Não** coloque o aparelho perto de fogo, aquecedores ou outras fontes de calor.
- O circuito eléctrico na tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. O aparelho deve ser ligado apenas directamente à tomada na parede; não pode usar-se distribuidores ou tomadas múltiplas.
- O aparelho deve ser colocado de forma a ter um acesso fácil à tomada eléctrica e se for necessário poder desligar o aparelho rapidamente da corrente eléctrica.
- Na parte inferior encontra-se o fio-terra. Ligue o fio-terra com o fio de cobre (diâmetro de pelo menos 2 mm<sup>2</sup>) de acordo com as regras de segurança.

## 5.3 Utilização

- Ligue o aparelho a tomada de corrente.
- A luz verde de controlo de ligação à corrente acende.
- O aparelho está equipado com um regulador de temperatura. A temperatura pode ser regulada entre 50 a 300°C. Aconselha-se que se mantenha a temperatura máxima entre 200-250°C.
- A luz vermelha de controlo da temperatura acende quando é estabelecida a temperatura desejada, com o regulador.
- Depois de ligado, o aparelho necessita cerca de 10 min para atingir a temperatura de 250°C.
- Quando o aparelho atinge a temperatura desejada, a luz vermelha apaga.
- Quando a temperatura baixa cerca de 10°C, o aparelho volta a aquecer e a luz vermelha acende de novo.
- Agora levante a placa superior para a posição adequada com ajuda da pega. Ponha um pouco de óleo vegetal na placa inferior e coloque os produtos a serem grelhados. Baixe a placa superior. Os alimentos devem ser vigiados até ao fim de grelharem.



## **ATENÇÃO! Superfície quente!**

**O grelhador aquece muito durante a sua utilização, inclusivamente na parte exterior e na parte de cima.**

**Nunca toque no aparelho quando ligado ou pouco depois de o desligar.**

**Nunca utilize o aparelho numa posição inclinada.**

- Na parte dianteira da placa inferior encontra-se um tabuleiro para a gordura vegetal e animal. Deve ser despejada quando o aparelho, o tabuleiro e o seu conteúdo arrefecerem.



## **ATENÇÃO! Perigo de ferimentos!**

**Proteger as mãos e a cara de eventuais salpicos de gordura!**

- Evite a utilização de objectos duros e afiados para prevenir danos no revestimento ou nos elementos do aparelho.
- Depois de grelhar coloque o regulador de temperatura a „0“. Retire os alimentos e desligue a ficha da tomada.



## **CUIDADO!**

**O aparelho está equipado com um sistema de segurança contra sobreaquecimento.**

**Quando o sistema é activado deve desligar o aparelho da tomada de corrente (desligue da ficha) e deixe o grelhador arrefecer. Carregue no botão RESET que se encontra debaixo do aparelho.**

**No caso do sistema de sobreaquecimento ligar demasiadas vezes, deve contactar o fornecedor.**

- Se o aparelho não for utilizado deve ser desligado da corrente (tirar a ficha!)

## **6. Limpeza e manutenção**

### **6.1 Conselhos de segurança**

- Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em agua ou outros líquidos.



## **CUIDADO!**

**O aparelho não esta preparado para ser lavado com jactos de agua. Por isso não deve usar agua à pressão para limpar o aparelho!**

## 6.2 Limpeza

- Limpe o aparelho depois de cada utilização.
- Use apenas panos suaves **nunca** use detergentes agressivos que possam danificar o metal.
- **Nunca** use detergentes agressivos ou em spray.
- Limpe o revestimento, a pega, o exterior da placa superior com um pano húmido. No caso de sujidade profunda utilize um detergente suave.
- Limpe as placas com água quente e um pano húmido.
- Limpe as ranhuras da placa estriada com a escova fornecida.
- No caso de sujidade profunda, ainda coma as placas quentes, coloque um pouco de óleo, aguarde alguns minutos e limpe com um pano suave.
- Limpe o tabuleiro para a gordura com água quente e com detergente suave. Tenha muito cuidado quando limpar o tabuleiro. Deve esperar que a gordura arrefeça.
- Depois de limpar o aparelho, deve passar um pano seco e polir.
- Antes de arrumar o aparelho em local seco, deve verificar se está mesmo limpo.

## 6.3 Conselhos de segurança durante a manutenção

- Verifique periodicamente se o cabo de alimentação não está danificado. Nunca utilizar o aparelho se o cabo estiver danificado. Se o cabo estiver danificado, tem que ser trocado pelo serviço ou por um electricista qualificado, para evitar qualquer perigo.
- Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente. Deve tomar-se atenção às indicações relativas à solução de problemas no ponto 7.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

## 7. Possíveis problemas

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
<b>As placas não aquecem embora o aparelho esteja ligado e o indicador está activo.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. O regulador da temperatura está danificado.</li><li>2. Pelo menos um dos cabos de aquecimento está danificado.</li><li>3. Está activada a segurança contra sobreaquecimento.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Contacte o fornecedor.</li><li>2. Contacte o fornecedor.</li><li>3. Retire a placa da base e ligue manualmente o interruptor de segurança.</li></ol>
<b>O aparelho está ligado, o regulador da temperatura e indicador de aquecimento estão activos mas não se pode regular a temperatura.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. O regulador da temperatura está danificado</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Contacte o fornecedor.</li></ol>
<b>O indicador não está activo apesar de o aparelho estar ligado e grelhar normalmente.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. O indicador está danificado.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Contacte o fornecedor.</li></ol>
<b>O indicador não funciona apesar de o aparelho estar ligado.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fluxo da corrente anormal ou interrompido.</li><li>2. Fusível queimado.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verifique a corrente e se o cabo eléctrico não está danificado.</li><li>2. Contacte o fornecedor.</li></ol>

**Os problemas apresentados acima servem apenas como exemplo. Se se verificarem estes ou semelhantes problemas deve desligar imediatamente o aparelho e parar a sua utilização. Contacte um profissional qualificado ou o fornecedor.**

## 8. Reciclagem

### Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.



#### **ATENÇÃO!**

*Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.*



#### **NOTA!**



*Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120